

# Bedienungsanweisung

## Sterilisiercontainer



---

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebracht haben.

Wir sind ein inhabergeführtes Familienunternehmen und fertigen seit der Gründung im Jahr 1947 Sterilisierbehälter und Laborzubehör- **Made in Germany**.

Unser zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach ISO 13485 wird wirksam angewendet und in jährlichen mehrtägigen Audits durch eine unabhängige benannte Stelle überwacht.

Unsere Produkte verlassen unser Haus in einwandfreier, gleichbleibend hoher und geprüfter Qualität. Das ist ein wesentlicher Grundstein Ihres und unseres Erfolges.

Die Geschäftsführung und das gesamte Schöndorf-Team.





# Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise.....	4
Sicherheit.....	5
<b>1 – Gerätebeschreibung und Anwendung .....</b>	<b>6</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
Beladungshinweise.....	6
Sterilisiercontainer verschließen.....	7
Lagerung .....	8
<b>2 – Instandhaltung .....</b>	<b>9</b>
Routinekontrolle.....	9
Reinigung und Pflege .....	9
Wechsel des Filters .....	10
Wechsel der Dichtung.....	11
<b>Ersatzteile .....</b>	<b>12</b>

## Allgemeine Hinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanweisung, bevor Sie den Sterilisiercontainer in Betrieb nehmen. Die lang andauernde Funktionstüchtigkeit und die Werterhaltung Ihres Sterilisiercontainers hängen von der Pflege ab.





Bewahren Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig in der Nähe Ihres Sterilisiercontainers auf. Sie ist Teil des Produktes.

## Gültigkeit

Diese Anwendungshinweise gelten für die in diesem Dokument beschriebenen Sterilisiercontainer, die ausschließlich der Anwendung im Autoklaven dienen.

## Zu diesem Dokument

### Verwendete Symbole

Symbol	Erklärung
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung leichte bis lebensgefährliche Verletzungen zur Folge haben kann.
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, deren Nichtbeachtung zu einer Beschädigung der Instrumente, der Praxiseinrichtung oder des Sterilisiercontainers führen kann.
	Weist auf wichtige Informationen hin.
	Weist auf Hersteller hin

## Sicherheit

Beachten Sie für die Anwendung des Sterilisiercontainers die nachfolgend aufgeführten und die in den einzelnen Abschnitten enthaltenen Sicherheitshinweise.

### Zubehör/Ersatzteile

- Verwenden Sie für den Sterilisiercontainer nur Original- Ersatzteile (s. Seite 12).

### Beladung

- Halten Sie stets das im Rahmen der Validierung festgelegte Beladungsmuster ein. Die Beladung muss so angeordnet werden, dass Dampf ungehindert zum Sterilisiergut dringen kann. Nur dann kann eine ordnungsgemäße Sterilisation gewährleistet werden.

### Meldepflicht

- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist zu melden.

### Lagerung

- Lagern Sie den Sterilisiercontainer gemäß den Angaben in DIN 58953-9. Lagern Sie den Sterilisiercontainer stets trocken und geschützt vor korrosiven Gegenständen.

### Entsorgung

- Wenn der Sterilisiercontainer massive Verschleißerscheinungen, z. B. Abrieb, Risse, Verformungen u.a. aufweist, so dass ein weiterer Einsatz nicht mehr möglich ist, muss dieser fachgerecht (Kontaminationsfrei in Metallschrott) entsorgt werden.

# 1 – Gerätebeschreibung und Anwendung

---

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Zubehörteil handelt es sich um einen Sterilisiercontainer für die Aufnahme von Instrumenten und/oder Textilien während der Vakuum-Dampfsterilisation sowie zur Sterilitätserhaltung unter sachgerechten Bedingungen. Der Sterilisiercontainer ist nicht als Transportbehälter bzw. Entsorgungsbehälter einzusetzen.

Der Sterilisiercontainer besteht aus einem gelochten Boden und einem gelochten Deckel aus Edelstahl. Zum Schutz vor Kontamination ist der Sterilisiercontainer mit Filtern ausgestattet. Papierfilter müssen nach jeder Sterilisation gewechselt werden!  
Den Baumwollfilter nach spätestens 60 Sterilisationszyklen wechseln.

Der Sterilisiercontainer ist ausschließlich zum Einsatz in Dampfsterilisatoren mit fraktioniertem Vorvakuum- oder fraktioniertem Strömungsverfahren geeignet.



### HINWEIS

Der Sterilisiercontainer darf nicht angewendet werden für:

- Heißluftsterilisation
- Gravitations- oder Strömungsverfahren
- Formaldehyd- oder Ethylenoxidsterilisation
- Plasma- oder Peroxydsterilisation
- Transport oder Entsorgung



### ACHTUNG

Geben Sie den Sterilisiercontainer niemals mit einer zusätzlichen Außenverpackung in den Autoklaven!

Der erhöhte Strömungswiderstand könnte den Sterilisationsprozess behindern oder den Behälter zerstören.

---

## Beladungshinweise

Der Sterilisiercontainer muss so im Autoklaven angeordnet werden, dass der Dampf während der Sterilisation ungehindert zum Sterilisiergut dringen kann.

- ▶ Beachten Sie die maximal angegebene Beladungsmenge des Autoklaven. Andernfalls kann das Sterilisationsergebnis beeinträchtigt werden.
- ▶ Sterilisiergut, das in Klarsicht-Sterilisierhüllen verpackt ist, darf sich im Sterilisiercontainer nur an der Papierseite berühren.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise im Benutzerhandbuch des Autoklaven für spezielle Instrumente (dentale Übertragungsinstrumente, ophthalmologische Instrumente, Instrumente mit Innenlumina). Wenn Sie Fremdzubehör verwenden, prüfen Sie die generelle Eignung für den Einsatz.

## Sterilisiercontainer verschließen

---



### WARNUNG

Bei einem nicht korrekt verschlossenen Deckel besteht das Risiko, dass der Inhalt nach dem Sterilisieren die sterilen Eigenschaften schneller verliert.

---

Verschließen Sie den Sterilisiercontainer, indem Sie den Deckel bei geöffneten Verschlusslaschen plan auf den Behälter legen. Der Deckel muss sich ohne Druck auf den Behälter verschließen lassen.

Verriegeln Sie den Sterilisierbehälter mit den seitlichen Verschlüssen, um ein versehentliches Öffnen zu verhindern.



### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass bei der Verwendung einer Innenverpackung keine Materialien herausragen. Diese können das Verschließen beeinträchtigen.

---



### HINWEIS

Den Sterilisiervorgang nach den Angaben des Autoklavenherstellers durchführen.

---

### *Nach der Sterilisation*

---



### VORSICHT

#### **Verbrennungsgefahr durch einen heißen Sterilisiercontainer!**

- Tragen Sie bei der Entnahme des Sterilisiercontainers aus dem Autoklaven geeignete Schutzhandschuhe.
- 



### VORSICHT

#### **Über- oder Unterdruckgefahr im Sterilisiercontainer!**

- Führen Sie den Sterilisiervorgang nach den Angaben des Autoklavenherstellers durch und halten Sie die Druckabbau und Abkühlungsphase ein.
- 

Eine zu schnelle äußere Abkühlung des Sterilisiercontainers kann zu einer ungünstigen Anhäufung von Kondensat führen.

- ▶ Lassen Sie den Sterilisiercontainer nach Ablauf des Sterilisationsprozesses langsam abkühlen.
- ▶ Stellen Sie den Sterilisiercontainer nicht auf kalte Oberflächen.

## Lagerung

Beachten Sie die Richtwerte für die Lagerdauer von sterilen Medizinprodukten nach DIN 58953-8:2010. Äußere Einflüsse und Einwirkungen während der Lagerung, dem Transport und der Handhabung können die Sterilität des Sterilguts beeinträchtigen. Die vertretbare Lagerdauer kann nicht allgemein gültig festgelegt werden. Die Angaben zur Lagerdauer für sterile Medizinprodukte sind Empfehlungen.



### HINWEIS

Die Verantwortung für Lagerbedingungen und -dauer sowie für deren Einhaltung liegt beim Betreiber der Einrichtung.

Für die Lagerung von sterilen Medizinprodukten gelten folgende Anforderungen:

- ▶ Die Räume müssen trocken, dunkel, kühl und leicht zu reinigen sein.
- ▶ Die Räume dürfen dem allgemeinen Personenverkehr nicht zugänglich sein.
- ▶ Es wird die geschützte Lagerung in Schränken oder Schubladen empfohlen.

## Angaben zur Lagerdauer für sterile Medizinprodukte

Art der Verpackung	Lagerdauer	
	Lagerung ungeschützt *)	Lagerung geschützt
<b>Sterilbarriersystem</b>		
Sterilisierbehälter Papierbeutel nach DIN EN 868-4 und heiß- und selbstsiegelfähige Klarsichtbeutel und – Schläuche aus Papier und Kunststoff- Verbundfolie nach DIN EN 868-5 oder andere gleichwertige Verpackungen.	Dient zur Bereitstellung zum alsbaldigen Verbrauch**). Ist als Lagerungsart zu vermeiden!	6 Monate, jedoch nicht länger als das Verfallsdatum.
Verpackungssystem (Kombination aus Sterilbarriersystem und Schutzverpackung).	5 Jahre, sofern keine andere Verfallsfrist vom Hersteller festgelegt wurde.	
*) In Regalen in Räumen, die nicht der Raumklasse II nach DIN 1946-4:2008-12 entsprechen. **) Unter alsbaldigem Verbrauch wird die Anwendung bzw. der Gebrauch des Produktes innerhalb von maximal 2 Tagen bzw. 48 Stunden verstanden.		



## 2 – Instandhaltung

---

### Routinekontrolle

#### Vor jeder Anwendung prüfen:

- ▶ Dichtung im Deckel kontrollieren und bei Beschädigung wechseln.
- ▶ Sterilisiercontainer, Oberflächen und Deckel sind unversehrt.
- ▶ Der Deckel schließt korrekt.
- ▶ Beschlagteile wie z. B. Griffplatten, Verschlusslaschen usw. sitzen fest.
- ▶ Die Dichtung im Deckel ist vollständig eingelegt und unversehrt.
- ▶ Das Filterhalteblech ist nicht verformt. Der eingesetzte Filter bedeckt die Durchlöcherung des Deckels vollständig.



#### WARNUNG

Ersetzen Sie einen beschädigten Sterilisiercontainer oder eine beschädigte Dichtung. Es besteht die Gefahr einer Kontamination des Sterilisierguts. Sind keine Beschädigungen zu sehen, kann der Sterilisiercontainer weiterverwendet werden.

---

### Reinigung und Pflege

Halten Sie bei der Reinigung und Desinfektion des Sterilisiercontainers die Angaben der Reinigungs- und Desinfektionsmittelhersteller ein. Reinigen Sie den Sterilisiercontainer regelmäßig gründlich innen und außen. Das hierzu verwendete Reinigungsmittel muss pH-neutral sein (pH-Wert 6-8).

Eine maschinelle Reinigung im Reinigungs- und Desinfektionsgerät wird nicht empfohlen, da das Material des Sterilisiercontainers zusätzlich beansprucht und unter Umständen die Lebensdauer verkürzen wird. Ziehen Sie die manuelle Reinigung und Desinfektion mit im klinischen Umfeld gängigen Mitteln nach Möglichkeit immer vor.



#### ACHTUNG

- Verwenden Sie kein Leitungswasser oder enthärtetes Wasser zur Reinigung im Reinigungs- und Desinfektionsgerät.
- 

#### Manuelle Reinigung (empfohlen)

- ✓ *Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden Reinigungsmittel, Metallbürsten o. ä.*
- ✓ *Beseitigen Sie alle Rückstände des Reinigungsmittels durch gründliches Spülen mit demineralisiertem Wasser.*
- ✓ *Lassen Sie alle Teile des Sterilisiercontainers nach der Reinigung und/oder Desinfektion vollständig trocknen.*

#### Maschinelle Reinigung

- ✓ *Der Sterilisiercontainer darf nur bei Verwendung von demineralisiertem Wasser im Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet werden.*
- ✓ *Der Sterilisiercontainer kann mit demineralisiertem Wasser bis 95 °C gereinigt werden.*
- ✓ *Verwenden Sie für die maschinelle Reinigung und/oder Desinfektion und zur Waschung pH-neutrale enzymatische Reinigungsmittel (pH-Wert 6-8).*
- ✓ *Stellen Sie den Sterilisiercontainer und den Deckel getrennt und schräg stehend in den Maschinenkorb. Die Öffnung des Sterilisiercontainers sollte mit der Öffnung nach unten zeigen.*
- ✓ *Der Sterilisiercontainer besteht aus Edelstahl. Achten Sie bei der Wahl der Reinigungs- und Desinfektionsmittel auf Verträglichkeit.*

## Wechsel des Filters

Papierfilter erhalten Sie als Einmal-Papier (1 Verpackungseinheit =100 Stück) von Schöndorf. Verwenden Sie nur unbeschädigte Papierfilter der vorgeschriebenen Größe. Der Papierfilter muss nach jeder Sterilisation gewechselt werden!

Baumwollfilter erhalten sie ebenfalls als gesäumte Baumwollfilter von Schöndorf. Den Baumwollfilter nach spätestens 60 Sterilisationszyklen wechseln. Verwenden Sie nur unbeschädigte Filter der richtigen Größe. Achten Sie auf die richtige Verwendung von Deckel und Unterteilfiltern da diese, bei den meisten Behältergrößen, unterschiedliche Größen haben.

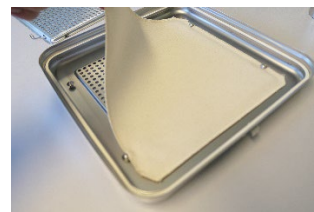


### ACHTUNG

Vertauschen Sie nicht den Filter und die Siebbleche von Deckel und Behälter!

#### Wechseln Sie den Filter wie folgt aus:

1. Lösen Sie auf beiden Seiten die Verschlusslaschen vom Sterilisiercontainer und nehmen Sie den Deckel ab.
2. Drücken Sie die Federstäbe leicht zusammen.
3. Heben Sie das Siebblech aus dem Deckel und entnehmen Sie den alten Filter.
4. Legen Sie den neuen Filter passend mit den Aussparungen unter die Siebblechknöpfe auf den Deckel auf.
5. Legen Sie das Siebblech auf den Filter. Schieben Sie es nach hinten unter sie Siebblechknöpfe und drücken Sie das Siebblech leicht nach unten bis die Federstäbe einrasten.



## Wechsel der Dichtung

Kontrollieren Sie die Dichtung im Deckel vor jeder Anwendung auf Verschleiß, Verformung und Verfärbung. Wechseln Sie eine beschädigte Dichtung aus!

### **Wechseln Sie die Dichtung wie folgt aus:**

1. Lösen Sie auf beiden Seiten die Verschlusslaschen vom Sterilisierbehälter und nehmen Sie den Deckel ab.



2. Lösen Sie mit Hilfe eines schmalen Gegenstandes (z. B. Schraubenzieher) die Dichtung aus der Deckelnut und ziehen Sie die Dichtung heraus.



Achten Sie darauf, den Deckel dabei nicht zu beschädigen!

**Prüfen Sie nach dem Entfernen der alten Dichtung, ob die Dichtfläche des Deckels beschädigt oder verunreinigt ist. Reinigen Sie den Deckel gegebenenfalls, bevor Sie die neue Dichtung einsetzen.**

### **Dichtung einsetzen:**

Beginnen Sie beim Einsetzen der Dichtung mit den Seitenrändern.

3. Drücken Sie nach und nach die Dichtung in die Deckelnut.



Achten Sie darauf, die Dichtung beim Einsetzen nicht zu verdrehen!



### **HINWEIS**

**Die Dichtung ist länger ausgeführt, da sie durch den Sterilisationsprozess schrumpft. Stauchen Sie die Dichtung beim Einsetzen in die Deckelnut.**

4. Setzen Sie die Dichtung vollständig in die Deckelnut ein.



## Ersatzteile

---

Baumwollfilter (je 1Stück)	Abmessungen (Breite x Länge)	Art.-Nr. gesäumt	Art.-Nr. ungesäumt
Für Sterilisiercontainer 3310	23,5 x 23,5 cm	3310fg	3310fu
Für Sterilisiercontainer 3315	23,5 x 23,5 cm	3315fg	3315fu
Für Sterilisiercontainer 3320	23,5 x 23,5 cm	3320fg	3320fu
Für Sterilisiercontainer 3326	23,5 x 23,5 cm	3326fg	3326fu
Für Sterilisiercontainer 6315	23,5 x 23,5 cm	6315fg	6315fu
Für Sterilisiercontainer 6320	23,5 x 23,5 cm	6320fg	6320fu
Für Sterilisiercontainer 6326	23,5 x 23,5 cm	6326fg	6326fu
Einmal-Papierfilter (je 100 Stück)	Abmessungen (Breite x Länge)	Art.-Nr.	
Für Sterilisiercontainer 3310	23,5 x 23,5 cm	3310FP	
Für Sterilisiercontainer 3315	23,5 x 23,5 cm	3315FP	
Für Sterilisiercontainer 3320	23,5 x 23,5 cm	3320FP	
Für Sterilisiercontainer 3326	23,5 x 23,5 cm	3326FP	
Für Sterilisiercontainer 6315	23,5 x 23,5 cm	6315FP	
Für Sterilisiercontainer 6320	23,5 x 23,5 cm	6320FP	
Für Sterilisiercontainer 6326	23,5 x 23,5 cm	6326FP	

Deckeldichtung	Abmessungen	Art.-Nr.
Für Sterilisiercontainer 33	106 cm	
Für Sterilisiercontainer 63	166 cm	



**Hersteller**



Paul Schöndorf Metallwaren GmbH  
Am Untergrün 4  
D-79232 March-Buchheim  
Deutschland

E-Mail: [info@paulschoendorf.de](mailto:info@paulschoendorf.de)

Web: [www.paulschoendorf.de](http://www.paulschoendorf.de)

Technische Änderungen vorbehalten

Ihr Fachhändler

Änderungsdatum: 20.10.2022

Version: 6

